

## European Centre for Modern Languages of the Council of Europe: publications 2011-2014\*



- **Boeckmann, Klaus-Börge et al.** Promoting plurilingualism: Majority language in multilingual settings, 2011. – 90 p.  
To show how plurilingualism can be fostered in majority language teaching (for example, the teaching of Spanish in Spain or Polish in Poland) in secondary schools, this publication offers concrete examples for teacher development and strategies for change management. This resource book is complemented by video classroom examples on the website.  
**Target users:** majority language teachers of secondary schools, teacher trainers, head teachers, curriculum developers and school administrators.
- **Boeckmann, Klaus-Börge et al.** Mehrsprachigkeit fördern – Die Mehrheitssprache im vielsprachigen Umfeld, 2011. – 90 S.  
Warum ist es wichtig Mehrsprachigkeit im Unterricht der Mehrheitssprache (z.B. Spanisch in Spanien oder Polnisch in Polen) in Sekundarschulen zu fördern und wie kann man das tun? Diese Publikation bietet für die Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften Strategien zur Veränderung des vorherrschenden „monolingualen Habitus“ mit praktischen Materialien und mit Videobeispielen aus dem Unterricht.  
**Zielgruppen:** Lehrerinnen und Lehrer der Mehrheitssprache in der Sekundarstufe, LehrerbildnerInnen, SchulleiterInnen, Curriculumsplanende und Bildungsverantwortliche.  
**Web:** <http://marille.ecml.at>
- **Cortier, Claude, Cavalli, Marisa et al.** Langues régionales/minoritaires dans l'éducation bi-/plurilingue – Langues d'ici, langues d'ailleurs, 2013. – 108 p.  
Un kit didactique pour les enseignants, les formateurs d'enseignants et les concepteurs de politiques comprenant un cadre théorique et de référence, un glossaire des concepts clés, une collection d'exemples pratiques, des activités pour la promotion de l'intercompréhension entre les langues proches et collatérales, ainsi que des propositions et des recommandations destinées aux décideurs dans le domaine de l'éducation.
- **Destinataires:** enseignants et formateurs d'enseignants, concepteurs de politiques et cadres institutionnels.  
**Web:** <http://ebp-ici.ecml.at>
- **Candelier, Michel et al.** Le CARAP – Un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures, 2012. – 108 p.  
Cette publication invite à prendre appui dans l'enseignement sur des approches plurielles afin de développer des compétences plurilingues et interculturelles chez les apprenants de toutes disciplines.  
**Destinataires:** les enseignant-e-s de toutes matières s'intéressant à la formation plurilingue et interculturelle des apprenants, les personnes en charge de la formation des enseignant-e-s, les responsables éducatifs, concepteurs de curricula, auteurs de matériaux d'enseignement.
- **Candelier, Michel et al.** CARAP – FREPA – A framework of reference for pluralistic approaches to languages and cultures, 2012. – 95 p.,  
This publication opens ways for implementing pluralistic approaches in classrooms in order to develop the plurilingual and intercultural competences of learners of all subjects.  
**Target users:** teachers of all subjects with an interest in plurilingual and intercultural education, teacher trainers, decision-makers, curriculum/programme designers, textbook writers.
- **Candelier, Michel et al.** CARAP – REPA – Ein Referenzrahmen für Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen, voraussichtliches Erscheinungsdatum 2014.  
Diese Publikation regt dazu an, sich im Unterricht auf plurale Ansätze zu stützen, um mehrsprachige und interkulturelle Kompetenzen bei Lernenden aller Fächer zu entwickeln.  
**Zielgruppen:** Lehrende aller Fächer mit Interesse an der Förderung mehrsprachiger und interkultureller Bildung, Ausbildende von Lehrkräften, Bildungsverantwortliche, Curriculumsplanende, LehrwerkautorInnen.  
**Web:** <http://carap.ecml.at>

\* Продовження.

- **Lamb, Terry et al.** Language associations and collaborative support | Associations linguistiques et soutien coopératif | Sprachenverbände und Stärkung ihrer gegenseitigen Zusammenarbeit, 2011.

The online publication is aimed at those involved in the running of language teacher associations at international, national, regional and local levels. This may include paid employees or, more frequently, volunteers. It provides guidance on the effective running and networking of associations.

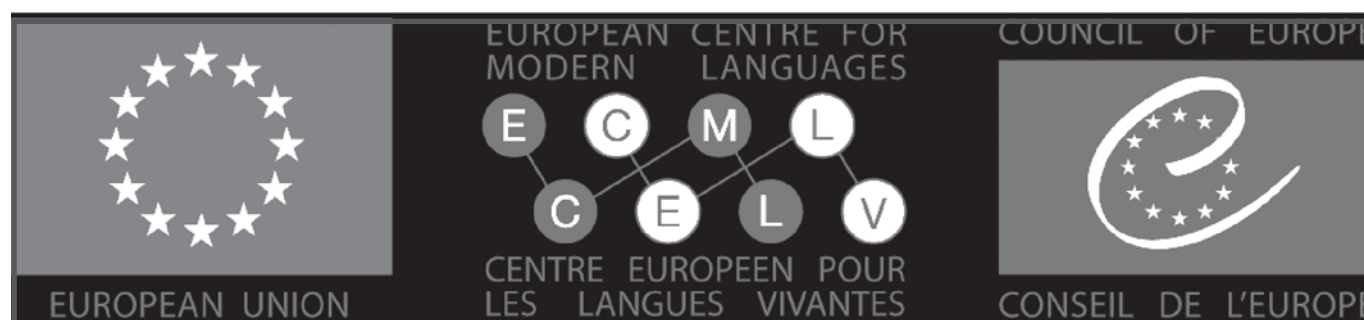
**Target users:** volunteers and professionals working with language teacher associations, language teachers and teacher trainers involved in innovation and collaboration. La publication en lignes'adresse à tous ceux qui sont impliqués dans le fonctionnement des associations d'enseignants de langues aux niveaux international, national, régional et local : des salariés, mais avant tout des bénévoles. La publication fournit des orientations et des conseils pour l'animation et la mise en réseau efficaces des associations.

**Destinataires:** des bénévoles et des professionnels travaillant dans les associations de langues, les enseignants et les formateurs d'enseignants de langues impliqués dans le processus d'innovation et dans la coopération.

Die Online Publikation möchte alle Kolleg/innen ansprechen, die in der Leitung von Sprachlehrerverbänden auf internationaler, nationaler, regionaler und lokaler Ebene tätig sind: vollberufliche MitarbeiterInnen ebenso wie die bekanntlich größere Gruppe der freiberuflich Wirkenden. Es wird ein Ratgeber für die erfolgreiche Leitung bzw. Vernetzung von Verbänden zur Verfügung gestellt.

**Zielgruppen:** freie und feste MitarbeiterInnen in Sprachlehrerverbänden, Sprachenlehrerinnen und -lehrer und Verantwortliche in der Lehrerbildung mit Interesse an Innovation und Netzwerktätigkeit.

**Web:** <http://lacs.ecml.at>



## “Languages at the heart of learning”

### A new programme of the European Centre for Modern Languages

At its 24th meeting on 23 October the Governing Board of the European Centre for Modern Languages unanimously adopted the Centre's 2016-19 programme entitled “Languages at the heart of learning” and acknowledged the importance of this new programme in addressing major challenges in language education in member states.

The programme is structured around three key work strands: Development, Training & Consultancy and Mediation which together form a cohesive, yet dynamic whole.

The development strand encompasses both projects and think tanks. Whilst this strand constitutes the predetermined element of content development within the programme, a large degree of flexibility is offered through the Training and Consultancy and Mediation strands, whose exact composition which will be determined by member states on an annual basis.

#### Topics of DEVELOPMENT projects:

- Digital literacy
- Towards a Common European Framework of Reference for language teachers
- Language of schooling
- Sign Language Instruction
- Adult migrants
- Learning environments where foreign languages flourish
- Professional learning communities
- Quality assurance and implementation of the CEFR